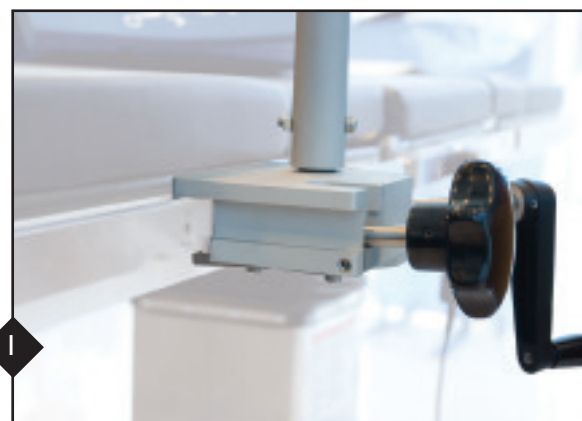
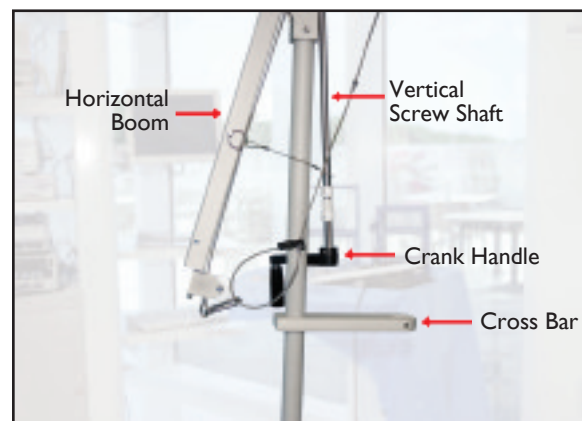


ARTHREX LATERAL DECUBITUS TRACTION TOWER ASSEMBLY INSTRUCTIONS (AR-1630)



ENGLISH

The photo above of the Arthrex Lateral Decubitus Traction Tower shows the key components mentioned in the following assembly instructions.

Attach the tower base to the Clark Rail close to the foot of the O.R. table on the side of the bed in which the patient will be facing.

Raise the horizontal boom by placing the groove of the plastic sleeve on the vertical screw shaft into the slot in the cross bar. The vertical screw shaft is then locked in place by inserting the quick release pin through the holes in the cross bar.

Use the crank handle on the base to rotate the horizontal boom to be in line with the patient's operative shoulder.
Note: The horizontal boom will automatically lock in place and can be adjusted intraoperatively by simply turning the crank handle clockwise or counterclockwise.

The vertical screw shaft crank handle is used to raise or lower the horizontal boom to adjust the abduction of the operative arm.

DEUTSCH

Die in der folgenden Anleitung genannten Hauptkomponenten des Arthrex Lateral Decubitus Traktionsturms sind in der obigen photographischen Darstellung zu sehen.

Die Turmbasis an der Clark-Schiene in der Nähe des OP-Tischbeins an der Seite des Bettes befestigen, der der Patient zugewandt sein wird.

Den horizontalen Ausleger nach oben bewegen: hierzu die Kerbe an der Kunststoffhülse am senkrechten Schraubenschaft in den Schlitz am Querbalken platzieren. Der senkrechte Schraubenschaft wird dann arretiert, indem der Schnellspannstift durch die Löcher am Querbalken eingefügt wird.

Mittels der an der Basis befindlichen Handkurbel den horizontalen Ausleger so ausrichten, dass er mit der zu operierenden Schulter des Patienten ausgerichtet ist.
Hinweis: Der horizontale Ausleger arretiert automatisch und kann intraoperativ angepasst werden, indem die Handkurbel im Uhrzeigersinn bzw. gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird

Die senkrechte Schraubenschaft-Handkurbel dient zum Erhöhen oder Senken des horizontalen Auslegers, um die Abduktion des zu operierenden Arms anzupassen.

FRANCAIS

La photographie de la tour de traction en décubitus latéral Arthrex présentée ci-dessus illustre les principaux composants mentionnés dans les instructions de montage ci-après.

Fixer la base de la tour au rail de Clark à proximité du pied de la table d'opération, du côté du lit qui se trouvera face au patient.

Soulever le montant horizontal en plaçant la rainure de la gaine en plastique de la tige de la vis verticale dans la rainure de la barre transversale. Verrouiller ensuite en place la tige de la vis verticale en insérant la broche de déconnexion rapide dans les trous de la barre transversale.

Utiliser la poignée à manivelle sur la base pour faire tourner la flèche horizontale de manière à l'aligner avec l'épaule à opérer du patient.
Remarque : Le montant horizontal se bloque automatiquement en place et peut être ajusté au cours de l'intervention en tournant simplement la poignée à manivelle soit dans le sens des aiguilles d'une montre, soit dans le sens opposé

Utiliser la poignée à manivelle de la tige de la vis verticale pour lever ou abaisser la flèche horizontale afin de régler l'abduction du bras à opérer.

ITALIANO

Questa foto della Torre di trazione per decubito laterale Arthrex mostra le parti principali indicate nelle seguenti istruzioni di montaggio.

Collegare la base della torre alia guida Clark vicino al piede del tavolo operatorio sullato del letto in cui il paziente sarà sistemato.

Sollevar la barra orizzontale collocando la scanalatura della guaina di plastica sullo stelo della vite verticale nella fessura della traversa. Bloccare quindi in posizione lo stelo della vite verticale inserendo il perno ad incastro attraverso i fori nella traversa.

Usare la manovella sulla base per ruotare la barra orizzontale in modo che sia in linea con la spalla da operare.
Nota: La barra orizzontale si blocca automaticamente in posizione e può essere regolata durante l'intervento ruotando semplicemente la manovella in senso orario o antiorario.

La manovella dello stelo della vite verticale viene usato per sollevare o abbassare la barra orizzontale in modo da regolare l'abduzione del braccio da operare.

ESPAÑOL

La fotografía de la Torre de tracción en decúbito lateral de Arthrex muestra los componentes principales que se mencionan en estas instrucciones.

Conecte la base de la torre al carril Clark mas cercano al pie de la mesa de operaciones, por el lado de la cama bacía el que mirara el paciente.

Para sacar el brazo extensible horizontal, introduzca la hendidura de la manga de plástico situada en el eje vertical roscado dentro de la ranura de la varilla transversal. A continuación, inserte el pasador de liberación a través de los agujeros de la varilla transversal para asegurar el eje vertical.

Gire la manivela, ubicada en la base, para colocar el brazo extensible horizontal en línea con el hombro del lado del paciente que se va a operar.
Nota: El brazo extensible quedará bloqueado automáticamente y se podrá ajustar durante la operación con sólo girar la manivela hacia la derecha o hacia la izquierda.

La manivela del eje vertical roscado sirve para levantar o bajar el brazo extensible con el fin de ajustar la abducción del brazo a operar.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS CONTINUED...



The weight hanger rod is attached in the square hole of the adjustment clip on the end of the vertical cable. The weights should be positioned below the patient level of the O.R. table, but not touching the floor.

Die Gewichtsanhängung ist im viereckigen Loch des Anpassungsclips am Ende des senkrechten Kabels befestigt. Die Gewichte sollten unterhalb der Patientenebene des OP-Tisches angebracht sein, jedoch den Boden nicht berühren.

Fixer la tige du suspenseur de poids dans le trou carré du clip de réglage, à l'extrémité du câble vertical. Placer les poids plus bas que le niveau du plateau de la table d'opération, mais sans qu'ils ne touchent le sol.

L'asta di supporto dei pesi è fissata nel foro quadrato del morsetto di regolazione sull'estremità del cavo verticale. I pesi devono essere posizionati al di sotto del livello del paziente del tavolo operatorio, ma senza toccare il pavimento.

La barra de suspensión se conecta en el orificio cuadrado del clip de ajuste situado en el extremo del cable vertical. Las pesas deben colocarse por debajo del nivel del paciente en la mesa de operaciones, pero sin que lleguen a tocar el suelo.



When the traction tower is in the desired position and the weight hanger does come in contact with the floor, the cable may be shortened by placing the adjustment clip over one of the three adjustment balls swaged onto the cable. The weight hanger rod can be attached in the loop of the cable.

Wenn sich der Traktionsturm in der gewünschten Position befindet, die Gewichtshängung aber mit dem Boden in Berührung kommt, kann das Kabel gekürzt werden, indem der Anpassungsclip über einen der drei am Kabel angebrachten Anpassungsbälle platziert wird. Die Gewichtshängungsstange kann in der Kabelschleife befestigt werden.

Si la tour de traction se trouve dans la position voulue et que le suspenseur de poids entre en contact avec le sol, on peut raccourcir le câble en plaçant le clip de réglage sur l'une des boules de réglage réparées sur le câble. On peut fixer la tige du suspenseur de poids dans la boucle du câble.

Quando la torre di trazione è nella posizione desiderata e il supporto dei pesi non tocca il pavimento, è possibile accorciare il cavo collocando il morsetto di regolazione su una delle tre sfere di regolazione ribattute sul cavo. L'asta di supporto dei pesi può essere fissata nell'ansa del cavo.

Si la torre de tracción está en la posición deseada y la barra de suspensión toca el suelo, se puede poner el clip de ajuste sobre una de las tres esferas incorporadas en el cable con el fin de acortarlo. Se puede sujetar la barra de suspensión al lazo del cable.



After the patient's arm is secured in the STaR™ Sleeve, the "S" hook (supplied with the STaR Sleeve) is placed in the nonsterile spring clip attached to the end of the horizontal cable. Weights can be added to the weight hanger rod until the desired traction is achieved.

Nachdem der Arm des Patienten im STaR™ Sleeve gesichert ist, wird der S-Haken (mit dem STaR Sleeve geliefert) in den unsterilen Federclip eingefügt, der am Ende des horizontalen Kabels befestigt ist. Gewichte können der Gewichtshängungsstange hinzugefügt werden, bis die gewünschte Traktion erzielt ist.

Après avoir fixé le bras du patient dans l'écharpe STaR™ Sleeve, placer le crochet en "S" (livré avec l'écharpe STaR Sleeve) dans le clip à ressort non stérile fixé à l'extrémité du câble horizontal. On peut ajouter des poids sur la tige du suspenseur de poids jusqu'à obtention de la traction voulue.

Quando il braccio del paziente è fissato nella guaina STaR™ posizionare il "g"ancio (fornito con la guaina STaR) nel morsetto a molla non sterile attaccato all'estremità del cavo orizzontale. Si possono aggiungere pesi all'asta di supporto dei pesi fino ad ottenere la trazione desiderata.

Una vez el brazo del paciente se encuentre descansando en la Manga de tracción STaR™, se coloca el gancho en "S" (se incluye con la manga STaR) al clip de resorte no estéril situado en el extremo del cable horizontal. Añada pesas a la barra de suspensión hasta conseguir la tracción necesaria.



Storage: With the horizontal boom parallel with the floor, remove the quick release pin from the cross bar and slide the vertical screw shaft out of the slot in the cross bar. Lower the horizontal boom to the vertical position. The quick release pin can now be inserted into the holes of the horizontal boom to secure it for transport. After removal from the Clark Rail, the traction tower can be mounted on the optional storage stand (AR-I600SS).

Lagerung: Den horizontalen Ausleger parallel zum Boden halten, den Schnellspannstift aus dem Querbalken entfernen und den senkrechten Schraubenschaft aus dem Schlitz am Querbalken herauschieben. Den horizontalen Ausleger in die senkrechte Position senken. Der Schnellspannstift kann nun in die Löcher des horizontalen Auslegers eingefügt werden, um diesen für den Transport zu sichern. Nach dem Abnehmen von der Clark-Schiene kann der Traktionsturm am optionalen Lagerungsständer befestigt werden (AR-I600SS).

Rangement : Le montant horizontal étant parallèle au sol, retirer la broche de démontage rapide de la barre transversale et faire glisser la tige de la vis verticale hors de l'encoche de la barre transversale. Abaisser le montant horizontal en position verticale. On peut ensuite insérer la broche de démontage rapide dans les trous du montant horizontal afin de fixer celui-ci pour le transport. Après qu'on l'ait retirée du rail de Clark, la tour de traction peut être montée sur le support de rangement proposé en option (AR-I600SS).

Step 8 Continued

Immagazzinaggio: con la barra orizzontale parallela al pavimento, estrarre il perno ad incastro dalla traversa e far scorrere lo stelo della vite verticale fuori della fessura nella traversa stessa. Abbassare la barra orizzontale fino a riporla verticalmente. A questo punto si può inserire il perno ad incastro nei fori della barra orizzontale per fissarla per il trasporto. Una volta rimossa dalla guida Clark, la torre di trazione può essere montata sul supporto di immagazzinaggio opzionale (AR-I600SS).

Almacenamiento: Con el brazo extensible paralelo al suelo, retire el pasador de liberación de la varilla transversal y separe de ella el eje vertical roscado. Baje el brazo extensible hasta la posición vertical. Ahora se puede meter el pasador de liberación en los orificios del brazo extensible para poder trasladar la unidad. Una vez se haya separado la torre de tracción del carril Clark, se puede montar en el soporte de almacenamiento opcional (AR-I600SS).



Arthrex, Inc.
1370 Creekside Boulevard
Naples, Florida 34108-1945 USA
800-934-4404 • Fax: 800-643-9310
www.arthrex.com

Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Strasse 9
81249 München, Germany
Tel: +49 89 909005-0
www.arthrex.de

